



## GRILL & TWIST GT 2195



### **GEBRUIKSAANWIJZING**

Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig vooraleer u het toestel in gebruik neemt!  
Bewaar deze zorgvuldig.

### **MODE D'EMPLOI**

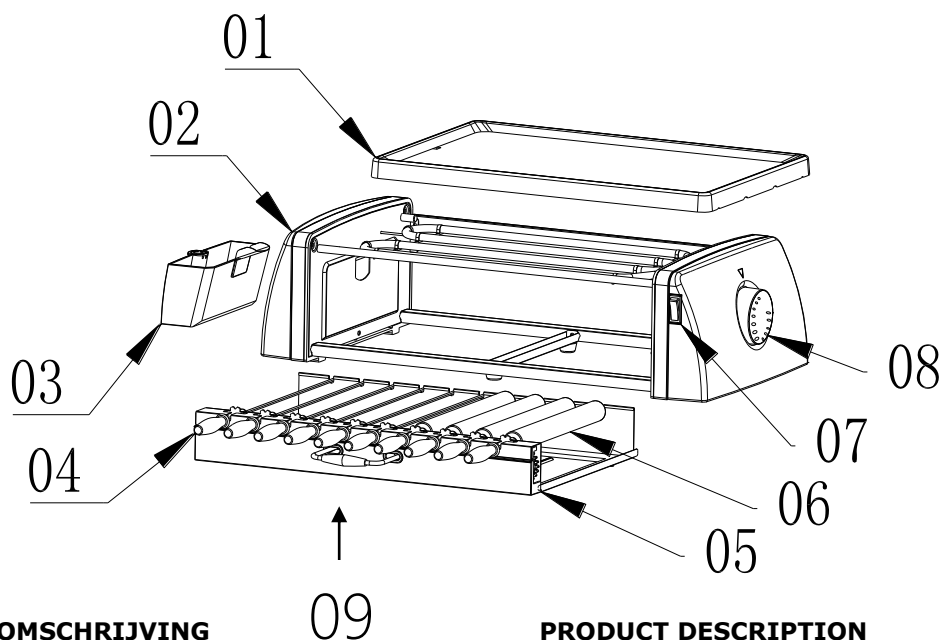
Lisez attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser cet appareil !  
Conservez-le soigneusement.

### **INSTRUCTION MANUAL**

Attentively read the user manual before using the appliance!  
Keep the manual carefully.

### **GEBRAUCHSANLEITUNG**

Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung gründlich bevor Sie das Gerät benutzen!  
Bitte sorgfältig aufbewahren.



### PRODUCTOMSCHRIJVING

1. Vlakke bakplaat
2. Onderstel
3. Vetopvang bakje
4. Set van 10 brochette spiesen
5. Lade
6. Set van 10 hotdog rollers
7. Aan-uit schakelaar voor draaifunctie spiesen/rollers
8. Draaiknop voor temperatuurregeling
9. Handvat (montage instructies: zie punt II)

### PRODUCT DESCRIPTION

1. Flat baking plate
2. Frame
3. Grease collecting tray
4. 10 skewers
5. Drawer
6. 10 hotdog rollers
7. On-off switch for rotation function skewers/rollers
8. Rotary knob for temperature setting
9. Handle (Assembly instructions: see point II)

De fabrikant behoudt zich het recht voor om ten allen tijde technische en andere wijzigingen aan te brengen.

The manufacturer maintains the right to introduce technical and or other changes at any time.

### DESCRIPTION DU PRODUIT

1. Plaque de cuisson lisse
2. Base
3. Collecteur de graisse
4. Jeu de 10 brochettes
5. Tiroir
6. Jeu de 10 rouleaux à hotdogs
7. Interrupteur MARCHÉ-ARRÊT pour la fonction rotation des brochettes/rouleaux
8. Bouton rotatif pour le réglage de la température
9. Poignée (instruction de montage : voir point II)

Le fabricant se réserve à tout temps le droit d'apporter des modifications de type technique ou autre.

### PRODUKTBESCHREIBUNG

1. Flache Backplatte
2. Grundteil
3. Fett-Abtropfbehälter
4. 10-teiliges Bratspieß-Set
5. Schublade
6. 10-teiliges Hotdog Roller Grill-Set
7. ON/OFF Schalter für Bratspieß-Getriebe
8. Temperatur-Regler
9. Griff (Montage: siehe Punkt II)

Der Hersteller behält sich das Recht vor, technische oder andere Änderungen am Gerät vorzunehmen.

Dit apparaat voldoet aan alle Europese veiligheidsvoorschriften en beschikt over het CE label en is alleen geschikt voor huishoudelijk gebruik.

Cet appareil satisfait à toutes les normes de sécurité européennes et dispose du label CE. Il est uniquement conçu pour usage domestique.

This appliance meets all the European safety prescriptions, carries the CE label and is only suited for domestic use. Dieser Gerät entspricht allen Europäischen Sicherheitsvorschriften, verfügt über das CE-Label und ist ausschließlich für den Einsatz in Haushalt geeignet.

Proficiat! U kocht zonet een toestel van topkwaliteit, waaraan u jaren plezier zult beleven. **Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig vooraleer u uw toestel in gebruik neemt.** Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig!

**Personen die deze gebruiksaanwijzing NIET gelezen hebben, mogen dit toestel NIET gebruiken.**

Vergeet ook **NIET** de garantiebepalingen te lezen.

## **I. VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN**

Dit toestel is gebouwd in overeenstemming met de Europese CE-veiligheidsnormen en beantwoordt aan de algemeen erkende regels van de techniek en aan de voorschriften in verband met de veiligheid van elektrische toestellen. Zoals voor alle elektrische huishoudtoestellen dienen de nodige voorzorgsmaatregelen in acht genomen te worden om ongevallen te vermijden en om beschadigingen te vermijden.

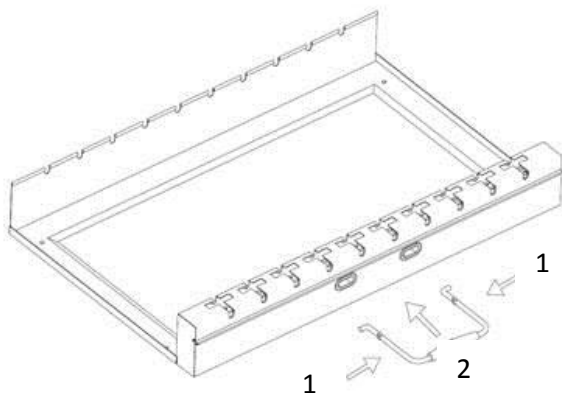
-  **LET OP!** Verbrandingsgevaar! Door gebruik van het toestel ontstaan hete oppervlakken. Raak enkel de handgreep of de bedieningsknoppen aan terwijl het toestel in werking is.
- **LET OP!** Ook na het uitschakelen van het toestel blijven er hete oppervlakken die verbrandingsgevaar opleveren. Laat het toestel steeds volledig afkoelen alvorens het te verplaatsen, te reinigen of op te bergen.
- Dit toestel mag gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar, door personen met verminderde fysieke, motorische of geestelijke capaciteiten of door personen met een gebrek aan ervaring en kennis, op voorwaarde dat zij onder toezicht staan of instructies ontvangen aangaande het gebruik van het toestel op een veilige manier en op voorwaarde dat zij de betreffende gevaren begrijpen. Kinderen mogen **NIET** met het toestel spelen. Reiniging en onderhoud mogen niet uitgevoerd worden door kinderen, tenzij ze minimum 8 jaar zijn en onder toezicht staan. Hou het toestel en het snoer buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.

- Kooktoestellen dienen op een stabiele en vlakke ondergrond geplaatst te worden m.b.v. de handgrepen (indien aanwezig) om het morsen van hete vloeistoffen en het kantelen/schuiven van het toestel te vermijden.
- Het toestel is enkel bestemd voor huishoudelijk gebruik op kamertemperatuur en voor gelijkaardige toepassingen zoals: personeelskeukens in winkels, kantoren en andere werkomgeving; boerderijen; klanten in hotels, motels en andere residentiële omgevingen; bed & breakfast omgevingen.
- Het toestel **NOOIT** buitenshuis gebruiken.
- De bedieningsknoppen, het elektrisch snoer en de stekker **NOOIT** met natte handen aanraken. Het toestel en het elektrisch snoer **NOOIT** in water (of enige andere vloeistof) onderdompelen. Enkel reinigen met een vochtige doek. Indien het toestel toch nat of vochtig zou worden, onmiddellijk de stekker uit het stopcontact trekken.
- Een beschadigd snoer kan elektrische shocks veroorzaken. Het toestel **NOOIT** gebruiken indien het beschadigd is, gevallen is of een storing vertoont of indien het snoer of de stekker beschadigd is. Breng het toestel in al deze gevallen onmiddellijk naar uw verkooppunt of erkend hersteller.
- Verwijder na gebruik steeds onmiddellijk de stekker uit het stopcontact. Doe dit ook als het toestel niet in gebruik is, vooraleer u het reinigt en vooraleer u het verplaatst.
- Gebruik **NOOIT** aparte timers of afstandbedieningsystemen.
- Het toestel alleen gebruiken met 230 Volt wisselstroom.
- Overeenkomstig de wettelijke veiligheidsnormen dient het toestel steeds aangesloten te worden op een stopcontact met aarding.
- Voor uw eigen veiligheid, zal het apparaat enkel werken indien het correct gemonteerd werd. Controleer of alle onderdelen correct gemonteerd werden.
- Dit apparaat is enkel bestemd voor het bereiden van voedsel. Het toestel mag niet voor andere doeleinden dan raclette-grill of brochette of hotdog gebruikt of gecombineerd worden met andere toestellen!
- **NOOIT** het apparaat zonder toezicht laten als het in werking is en het **NOOIT** verplaatsen wanneer het in werking is.
- Controleer het toestel en elektriciteitsnoer op eventuele beschadigingen. Is er een beschadiging, het toestel **NIET** gebruiken en onmiddellijk terugbrengen naar uw verkooppunt.
- Laat het elektriciteitsnoer **NOOIT** over de rand van de tafel of het aanrecht hangen.

- Het toestel **NOOIT** aan het elektrisch snoer vastnemen of verplaatsen. Het elektrisch snoer nooit plooien, vastklemmen, rond het toestel draaien of over een scherpe rand trekken.
- Het toestel uitschakelen (=thermostaatknop op 0-positie draaien) en de stekker uittrekken:
  - na gebruik of wanneer het toestel **NIET** in gebruik is.
  - indien het toestel **NIET** goed functioneert
  - bij reiniging van het toestel
- **NOOIT** aan het elektrisch snoer zelf trekken om het uit het stopcontact te trekken.
- Gebruik **NOOIT** verlengsnoeren en rol het elektrisch snoer steeds volledig uit.
- Gebruik het elektrisch snoer en het toestel **NOOIT** in de nabijheid van warmtebronnen zoals fornuizen, ovens of verwarming.
- Bedek het toestel **NOOIT** wanneer het in werking is.
- Gebruik enkel de originele accessoires.
- Herstellingen mogen alleen door een erkend vakman of door een erkende herstellingsdienst uitgevoerd worden.

## **II. MONTAGE HANDVAT**

1. Neem de handgreep vast en knijp beide pinnen wat naar binnen.
2. Breng de handgreep in de richting van de voorziene openingen in de lade
3. Schuif eerst de linker pin in de opening
4. Schuif dan pas de rechter pin in de opening en laat de handgreep los. De handgreep zit nu definitief op zijn plaats.



3



4

## **III. VOOR HET EERSTE GEBRUIK**

- Verwijder eerst alle verpakkingen en stickers. Hou verpakkingsmaterialen buiten bereik van kinderen.
- Alvorens het toestel voor het eerst te gebruiken is het aanbevolen om het te reinigen (zie 'Onderhoud en reiniging van het toestel en toebehoren').
- Monteer eerst het handvat op de lade (zie 'Montage Handvat')
- Monteer het toestel steeds correct.
- Controleer of de netspanning overeenstemt met deze op het toestel.

## **IV. GEBRUIK**

### **\* Gebruik van de vlakke bakplaat**

- Wikkel het snoer steeds volledig af, en steek de stekker dan pas in een stopcontact met aarding 230V.
- Draai aan de draaiknop om de gewenste temperatuur in te stellen. De controlelamp boven de draaiknop licht op.
- Van zodra de gewenste temperatuur bereikt is, gaat het lampje boven de thermostaatknop uit.
- Leg de voedingswaren op de vlakke bakplaat. Gebruik geen scherpe voorwerpen om de voedingswaren om te draaien of te verwijderen, dit zou de antikleeflaag van uw vlakke bakplaat kunnen beschadigen.
- **OPGELET:** gebruik **NOOIT** bevroren voedingswaren! Indien u ontdooide voedingswaren gebruikt, dep dan eerst het overtollig vocht weg, zo niet zal u geen perfect bakresultaat bekomen.
- Tijdens het bakken/grillen kan u desgewenst een andere temperatuur instellen, al naargelang het type voedsel dat gebruikt wordt.
- **OPGELET:** tijdens het gebruik wordt het toestel heet. Raak enkel de thermostaatknop aan of draag ovenwanten. De plaat mag niet verwijderd worden voordat het toestel volledig afgekoeld is.
- Trek na gebruik de stekker onmiddellijk uit het stopcontact en draai de thermostaatknop op de 0-positie.
- Laat het toestel volledig afkoelen alvorens het te verplaatsen, de vlakke bakplaat te verwijderen of te reinigen.

### **\* Gebruik van de spiezen**

- Trek de lade uit het onderstel. Haal de spiezen van de lade en prik er de gewenste stukken vlees, vis, groenten op. Gebruik bij voorkeur kleine stukken.
- **OPGELET:** Het gebruikte voedsel mag niet te dik zijn. Let er op dat het voedsel bovenaan het verwarmingselement niet raakt. Dit zou kunnen aanbranden.
- Leg de spiezen terug in de uitsparingen op de lade. Zorg ervoor dat de stervormige schijfjes in de gleufjes op de lade geplaatst worden.
- Plaats de lade terug in het onderstel mits gebruik van het handvat
- Wikkel het snoer steeds volledig af, en steek de stekker dan pas in een stopcontact met aarding 230V.
- Kies de gewenste temperatuur dmv de draaiknop en laat het toestel opwarmen.
- Om de spiezen te laten ronddraaien, druk op de AAN/UIT knop. Het rode controlelampje op de AAN/UIT knop gaat branden. Om te controleren of de spiezen gaar zijn, de AAN/UIT knop afzetten en de lade uit het toestel halen. Indien nodig, de lade terugplaatsen en nog even laten ronddraaien.
- Belangrijk: ook indien de vlakke bakplaat niet in gebruik is, dient deze toch steeds op het onderstel geplaatst te worden! Opgelet: de vlakke bakplaat wordt heet!
- Na het bakken, de thermostaatknop op 0-positie draaien en de stekker uit het stopcontact verwijderen.
- Laat het toestel volledig afkoelen alvorens het te verplaatsen, de vlakke bakplaat te verwijderen of te reinigen.

### \* Gebruik van de hotdog rollers

- Schuif de rollers over de spiezen. Trek de lade uit het onderstel, en plaats de spiezen met rollers in de uitsparingen. Zorg ervoor dat de stervormige schijfjes in de gleufjes op de lade geplaatst worden.
- Leg de worstjes op de rollers (= 1 worstje per 2 rollers).
- **OPGELET:** de rollers zijn niet geschikt voor gebruik met broodjes.
- **OPGELET:** Het gebruikte voedsel mag niet te dik zijn. Let er op dat het voedsel bovenaan het verwarmingselement niet raakt, dit zou kunnen aanbranden.
- Plaats de lade terug in het onderstel.
- Wikkel het snoer steeds volledig af, en steek de stekker dan pas in een stopcontact met aarding 230V.
- Kies de gewenste temperatuur dmv de draaiknop en laat het toestel opwarmen.
- Om de spiezen met rollers te laten ronddraaien, druk op de AAN/UIT knop. Het rode controlelampje op de AAN/UIT knop gaat branden. Om te controleren of het voedsel gaar is, de aan-uit knop afzetten en de lade uit het toestel halen. Indien nodig, de lade terug in het toestel plaatsen en de spiezen met rollers nog even laten ronddraaien.
- Belangrijk: ook indien de vlakke bakplaat niet in gebruik is, dient deze toch steeds op het onderstel geplaatst te worden! Opgelet: de vlakke bakplaat wordt heet!
- Na het bakken, de thermostaatknop op 0-positie draaien en de stekker uit het stopcontact verwijderen.
- Laat het toestel volledig afkoelen alvorens het te verplaatsen, de vlakke bakplaat te verwijderen of te reinigen.

### \* Gebruik combinatie vlakke bakplaat en spiezen/hotdog rollers

- Indien u beide functies wenst te combineren, start eerst met de spiezen/hotdog rollers (zie instructies hierboven), en daarna pas met de vlakke bakplaat (zie instructies hierboven). Stel de gewenste temperatuur pas in wanneer zowel de bakplaat als de spiezen en/of hotdog rollers volledig in het toestel geplaatst zijn.

## **V. ONDERHOUD EN REINIGING VAN HET TOESTEL EN TOEBEHOREN**

Laat na gebruik het toestel volledig afkoelen.

Reinig het toestel na elk gebruik.

### **Onderstel**

- Het onderstel **NOOIT** in water of andere vloeistoffen dompelen. Enkel reinigen met een vochtige doek.

### **Toebehoren**

- Het vetopvangbakje kan met de hand of in de vaatwasser gereinigd worden.
- De vlakke bakplaat en spiezen reinigen in warm water met wat detergent. Gebruik geen schuurmiddelen of harde afwasborstels.
- De rollers reinigen met warm water met wat detergent of onder stromend water, **NOOIT** onderdompelen in water.
- Droog na het reinigen alle onderdelen goed af en berg ze op een droge, goed geventileerde plaats op.

## **VI. NUTTIGE TIPS BIJ STORINGEN**

<b>Probleem</b>	<b>Oplossing</b>
Controle lamp brandt niet.	Controleer of het toestel correct is aangesloten op het elektriciteitsnet.
Toestel warmt niet.	Controleer of het toestel correct is aangesloten op het elektriciteitsnet.
De spiezen draaien niet rond.	Controleer of het toestel correct is aangesloten op het elektriciteitsnet. Controleer of de AAN/UIT schakelaar aan staat. Controleer of de spiezen correct in het toestel zijn geplaatst.

Bij een storing aan het toestel, het toestel niet gebruiken. Wendt u onmiddellijk tot uw verkooppunt.

Bij beschadiging van het snoer, uw toestel eveneens onmiddellijk bij uw verkooppunt binnenbrengen.

**HET TOESTEL IS ONTWERPEN VOOR HUISHOUELIJK GEBRUIK. BIJ PROFESSIONEEL GEBRUIK VERVALLEN DE GARANTIEVOORWAARDEN. DEFECTEN EN/OF BESCHADIGINGEN TEN GEVOLGE VAN HET NIET NALEVEN VAN DE GEBRUIKSAANWIJZING WORDEN NIET GEDEKT DOOR DE GARANTIE.**

**Wij behouden ons het recht voor om technische wijzigingen aan te brengen.**

## **VII. GARANTIEBEPALINGEN**

De garantie loopt vanaf de aankoopdatum. De garantie bedraagt 2 jaar.

### Bepalingen van de garantie:

- De waarborg dekt het vervangen van het onderstel die door onze technische diensten als defect beschouwd wordt. De toebehoren vallen niet onder de waarborg.
- De waarborg is enkel geldig voor de eerste gebruiker.
- De verzendingskosten heen en terug naar het herstelcentrum zijn steeds ten laste van de koper.
- De garantie wordt enkel en alleen toegekend na voorlegging van de aankoopfactuur.
- De garantie kan niet ingeroepen worden voor normale slijtage.

### De garantie vervalt automatisch in de volgende gevallen:

- Bij verkeerde aansluiting, vb. te hoge elektrische spanning.
- Bij verkeerd, oneigenlijk, professioneel of abnormaal gebruik.
- Bij onvoldoende of verkeerd onderhoud.
- Bij herstelling of wijziging door **NIET**-gemachtigde derden.
- Bij verwijderen en/of veranderen van de identificatienummers.
- Bij **NIET** naleven van de instructies in de gebruiksaanwijzing.



## **VIII. MILIEU**



Gooi het toestel op het einde van zijn levensduur **NIET** weg samen met het normale huisvuil, maar lever het in bij een officieel verzamelpunt om het te laten recyclen. Op deze wijze helpt u het milieu te beschermen.

## **IX. AANSPRAKELIJKHEID**

Alle aansprakelijkheden, zowel naar de gebruiker(s) als naar alle derden, die zouden voortvloeien uit **NIET**-naleving van alle in deze gebruiksaanwijzing vermelde veiligheidsvoorschriften, kunnen onder geen enkel beding ten laste worden gelegd van de fabrikant. Bij **NIET**-naleving van deze veiligheidsvoorschriften vrijwaart de gebruiker van dit toestel, of welke persoon ook die deze veiligheidsvoorschriften NIET heeft nageleefd, de fabrikant voor alle aansprakelijkheden die de fabrikant hierdoor ten laste kunnen gelegd worden.

Félicitations ! Vous venez d'acheter un appareil de haute qualité, qui vous procurera des années de plaisir. **Lisez attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser cet appareil.** Conservez soigneusement ce mode d'emploi !

**Les personnes n'ayant PAS lu ce mode d'emploi ne peuvent pas utiliser cet appareil.**

N'oubliez **PAS** de lire les conditions de garantie.

## **I. PRESCRIPTIONS DE SECURITE**

Cet appareil est construit conforme aux normes de sécurité européennes CE et répond aux règles généralement reconnues de la technique et aux prescriptions en ce qui concerne la sécurité d'appareils électriques. Comme pour tous les appareils électroménagers les mesures de prudence nécessaires doivent être surveillées afin d'éviter les accidents ou tout endommagement à la friteuse.

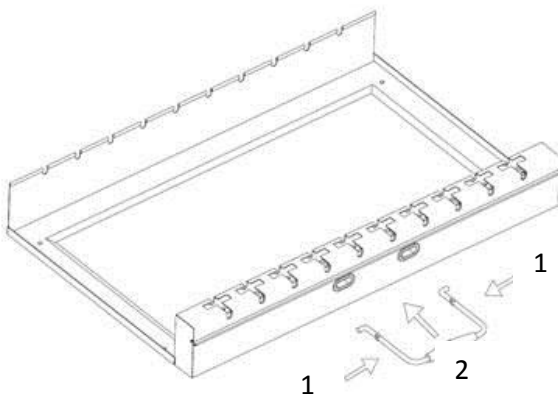
-  **ATTENTION !** Danger de brûlure ! L'utilisation de cet appareil engendre des surfaces brûlantes. Ne touchez que les poignées ou les interrupteurs lorsque l'appareil est en marche.
- **ATTENTION !** Même après débranchement de l'appareil il y a toujours des surfaces brûlantes qui peuvent causer des brûlures. Laissez refroidir entièrement l'appareil avant de le déplacer, le nettoyer ou le ranger.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans, par des personnes avec des capacités physiques, motrices ou mentales diminuées, ou par des personnes avec un manque de connaissance et d'expérience, à condition qu'elles soient surveillées ou reçoivent des instructions sur l'usage de l'appareil d'une façon sûre et à condition qu'elles soient au courant des dangers potentiels. Des enfants ne peuvent **PAS** jouer avec cet appareil. Le nettoyage et l'entretien ne peut pas se faire par des enfants, sauf s'ils ont plus de 8 ans et s'ils sont sous surveillance. Maintenez l'appareil et le cordon électrique hors portée des enfants de moins de 8 ans.

- Les appareils de cuisson doivent être placés sur une surface stable à l'aide des poignées (si présentes) afin d'éviter de renverser les liquides brûlants et de faire basculer ou glisser l'appareil.
- L'appareil est prévu pour usage domestique à température ambiante et pour applications similaires comme : Cuisines pour personnel de magasins, sociétés et autres environnements professionnels ; Fermes ; Par les clients d'hôtels, motels et autres types d'environnements résidentiels ; Tous types d'environnement bed & breakfast.
- N'utilisez **JAMAIS** l'appareil à l'extérieur.
- Ne **JAMAIS** toucher les boutons de commandes, le cordon électrique ou la prise avec des mains mouillées. Ne **JAMAIS** immerger l'appareil, le cordon d'alimentation ni la fiche dans l'eau (ou tout autre liquide). Nettoyez-les uniquement avec un chiffon humide. Si l'appareil devrait tout de même être mouillé ou humide, retirez immédiatement la fiche de la prise.
- Un cordon endommagé peut causer des chocs électriques. N'utilisez **JAMAIS** l'appareil s'il est endommagé, tombé, montre un dérangement ou si le cordon ou la fiche est endommagé. Dans tous ces cas, l'appareil doit immédiatement être retourné chez un réparateur agréé.
- Retirez immédiatement la fiche de la prise après utilisation. Retirez-la également lorsque l'appareil n'est pas utilisé, avant de le nettoyer et lorsque vous le déplacez.
- Ne **JAMAIS** utiliser de minuteurs ou de systèmes à télécommande externes.
  - Utilisez l'appareil uniquement avec un courant alternatif de 230 Volt.
  - Conformément aux normes de sécurité légales l'appareil doit toujours être branché sur une prise de terre.
  - Pour votre sécurité, l'appareil fonctionnera uniquement s'il a été monté correctement. Contrôlez si vous avez monté correctement toutes les pièces.
  - Cet appareil est uniquement conçu pour la préparation de nourriture. L'appareil ne peut être utilisé à d'autres fins que raclette-gril ou brochette ou hotdog et ne peut être utilisé en combinaison avec d'autres appareils !

- Ne laissez **JAMAIS** l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en marche et ne le déplacez **JAMAIS** tant qu'il est en marche.
- Vérifiez que l'appareil et le cordon ne soient pas endommagés. En cas d'endommagement, n'utilisez **PAS** l'appareil et rapportez-le immédiatement à votre point de vente.
- Ne laissez **JAMAIS** le cordon pendre sur le côté d'une table ou d'un plan de travail.
- Ne tirez **JAMAIS** l'appareil par le cordon électrique pour le déplacer. Ne pliez ou coincez **JAMAIS** le cordon, ne le tournez **JAMAIS** autour de l'appareil et ne le tirez **JAMAIS** sur un bord coupant.
- Coupez **TOUJOURS** l'appareil (=tournez le bouton thermostat sur la position 0) et retirez la prise :
  - après chaque utilisation ou lorsque vous ne l'utilisez pas,
  - en cas de mauvais fonctionnement,
  - pour le nettoyer.
- Ne tirez **JAMAIS** au cordon pour retirer la fiche de la prise de contact.
- Ne **JAMAIS** utiliser de rallonge ou de prise de contact. Déroulez toujours entièrement le cordon d'alimentation.
- Tenez **TOUJOURS** le cordon ainsi que l'appareil éloigné des surfaces chaudes (par exemple plaques de cuisson, fours, etc.).
- Ne couvrez **JAMAIS** l'appareil lorsqu'il est en fonctionnement.
- N'utilisez **JAMAIS** d'accessoires ou de pièces détachées d'une autre marque ou d'un autre modèle.
- Les réparations ne peuvent être réalisées que par un agent ou un service de réparation agréé.

## **II. MONTAGE POIGNEE**

1. Prenez la poignée et pincez les 2 cotés légèrement vers l'intérieur.
2. Approchez la poignée des ouvertures prévues à cet effet dans le tiroir.
3. Introduisez d'abord le côté gauche de la poignéé dans l'ouverture.
4. Introduisez ensuite le côté droit dans l'ouverture et lâchez ensuite la poignée. La poignée est maintenant définitivement à sa place.



3



4

### **III. AVANT LE PREMIER USAGE**

- Enlevez tous les emballages et autocollants. Tenez les matériaux d'emballage hors de portée des enfants.
- Avant le premier emploi de l'appareil il est conseillé de le nettoyer (voir 'Nettoyage').
- Montez d'abord la poignée sur le tiroir (voir 'Montage poignée').
- Montez toujours correctement l'appareil.
- Assurez-vous que la tension réseau correspond à celle mentionné sur l'appareil.

### **IV. UTILISATION**

#### **\* Utilisation de la plaque de cuisson lisse**

- Déroulez toujours entièrement le cordon, ensuite insérez la fiche dans la prise de contact avec prise de terre 230 V.
- Tournez le bouton rotatif pour régler la température. La lampe témoin au-dessus du bouton s'illumine.
- Dès que la température souhaitée est atteinte, la lampe au-dessus du bouton thermostat s'éteint.
- Mettez la nourriture sur la plaque de cuisson. N'utilisez pas d'objets pointus pour tourner ou enlever la nourriture, ceci pourrait endommager la couche antiadhésive de votre plaque de cuisson.
- **ATTENTION** : n'utilisez JAMAIS de nourriture congelée ! Si vous utilisez de la nourriture décongelée, tamponnez-la d'abord, sinon vous n'obtiendrez pas de résultat de cuisson parfait.
- Lors de la cuisson vous pouvez adapter la température, selon le type de nourriture utilisé.
- **ATTENTION** : lors de l'utilisation l'appareil devient très chaud. Ne touchez que le bouton thermostat ou portez des maniques. La plaque ne peut être retiré que lorsque l'appareil est entièrement refroidi.
- Après utilisation tirez immédiatement la fiche de la prise de contact et tournez le bouton thermostat sur la position 0.
- Laissez refroidir entièrement l'appareil avant de le déplacer, de retirer la plaque de cuisson ou de le nettoyer.

#### **\* Utilisation des brochettes**

- Tirez le tiroir de la base. Retirez les brochettes du tiroir et piquez-y les morceaux de viande, poisson, légumes. Utilisez de préférence des petits morceaux.
- **ATTENTION** : La nourriture utilisée ne peut pas être trop grosse. Veillez à ce que la nourriture ne touche pas l'élément chauffant du haut. Cela pourrait brûler.
- Remettez les brochettes à leur place dans le tiroir. Veillez à ce que les disques en forme d'étoile soient dans les entailles prévues à cet effet dans le tiroir.
- Placez le tiroir dans la base au moyen de la poignée.
- Déroulez toujours entièrement le cordon, et ensuite introduisez la fiche dans la prise de contact avec prise de terre 230V.
- Choisissez la température souhaitée en tournant au bouton thermostat et laissez chauffer l'appareil.

- Afin de faire tourner les brochettes, poussez sur le bouton MARCHE-ARRET. La lampe contrôle rouge MARCHE-ARRET s'illumine. Afin de contrôler si les brochettes sont cuites, débranchez l'interrupteur MARCHE-ARRET et retirez le tiroir. Si nécessaire, remplacez le tiroir et faites encore tourner les brochettes.
- Important : même si la plaque de cuisson lisse n'est pas utilisée, elle doit être placée sur la base ! Attention : la plaque de cuisson lisse devient brûlante !
- Après la cuisson, tournez le bouton thermostat sur la position 0 et retirez la fiche de la prise de courant.
- Laissez refroidir entièrement l'appareil avant de le déplacer, de retirer la plaque de cuisson lisse ou de le nettoyer.

#### \* **Utilisation des rouleaux hotdog**

- Glissez les rouleaux sur les brochettes. Tirez le tiroir de la base et placez-les avec les rouleaux dans le tiroir. Veillez à ce que les disques en forme d'étoile soient dans les entailles prévues à cet effet dans le tiroir.
- Posez les saucisses sur les rouleaux (= 1 saucisse par 2 rouleaux).
- **ATTENTION** : les rouleaux ne conviennent pas pour une utilisation avec des petits pains.
- **ATTENTION** : La nourriture utilisée ne peut pas être trop grosse. Veillez à ce que la nourriture ne touche pas l'élément chauffant du haut, cela pourrait brûler.
- Placez le tiroir dans la base au moyen de la poignée.
- Déroulez toujours entièrement le cordon, et ensuite introduisez la fiche dans la prise de contact avec prise de terre 230V.
- Choisissez la température souhaitée en tournant au bouton thermostat et laissez refroidir l'appareil.
- Afin de faire tourner les brochettes avec rouleaux, poussez sur le bouton MARCHE-ARRET. La lampe contrôle rouge MARCHE-ARRET s'illumine. Afin de contrôler si la nourriture est cuite, débranchez l'interrupteur MARCHE-ARRET et retirez le tiroir. Si nécessaire, remplacez le tiroir et faites encore tourner les brochettes avec rouleaux.
- Important : même si la plaque de cuisson lisse n'est pas utilisée, elle doit être placée sur la base ! Attention : la plaque de cuisson lisse devient brûlante !
- Après la cuisson, tournez le bouton thermostat sur la position 0 et retirez la fiche de la prise de courant.
- Laissez refroidir entièrement l'appareil avant de le déplacer, de retirer la plaque de cuisson lisse ou de le nettoyer.

#### \* **Utilisation de la combinaison de la plaque de cuisson lisse et des brochettes/rouleaux hotdog**

- Si vous souhaitez combiner les deux fonctions, commencez avec les brochettes/rouleaux à hotdog (voir instructions ci-dessus) et ensuite la plaque de cuisson lisse (voir instructions ci-dessus). Ne réglez la température que lorsque la plaque de cuisson et les brochettes et/ou rouleaux à hotdog sont correctement placés dans l'appareil.

## **V. ENTRETIEN ET NETTOYAGE DE L'APPAREIL ET DES ACCESSOIRES**

Après utilisation laissez refroidir entièrement l'appareil. Nettoyez l'appareil après chaque utilisation.

### **Base**

- N'immergez **JAMAIS** la base dans de l'eau ou tout autre liquide. Nettoyez-la uniquement avec un chiffon humide.

### **Accessoires**

- Le récipient à graisse peut être lavé à la main ou dans le lave-vaisselle.
- La plaque de cuisson lisse et les brochettes peuvent être nettoyées dans de l'eau chaude savonneuse.
- Nettoyez les rouleaux avec de l'eau chaude avec un peu de détergent ou sous l'eau courante, ne **JAMAIS** immerger dans de l'eau.
- Après nettoyage, séchez minutieusement tous les accessoires et rangez-les à un endroit sec et bien ventilé.

## **VI. CONSEILS UTILES EN CAS DE PANNE**

<b>Problème</b>	<b>Solution</b>
La lampe témoin ne s'illumine pas.	Vérifiez que l'appareil soit bien connecté au réseau.
L'appareil ne chauffe pas.	Vérifiez que l'appareil soit bien connecté au réseau.
Les brochettes ne tournent pas.	Vérifiez que l'appareil soit bien connecté au réseau. Vérifiez que l'interrupteur MARCHE-ARRET soit bien allumé. Vérifiez que les brochettes soient bien placées dans l'appareil.

En cas de dérèglement, ne pas utiliser l'appareil. Adressez-vous immédiatement à votre point de vente.

En cas d'endommagement au cordon, adressez-vous également immédiatement à votre point de vente.

**CET APPAREIL EST CONCU POUR USAGE DOMESTIQUE. EN CAS D'USAGE PROFESSIONNEL, LES CONDITIONS DE GARANTIE ECHOIENT AVEC EFFET IMMEDIAT.**

**LES DEGATS ET/OU ENDOMMAGEMENTS SUITE AU NON-RESPECT DU MODE D'EMPLOI FONT ECHOIR LES CONDITIONS DE GARANTIE.**

**Nous maintenons le droit d'apporter des changements techniques.**

## **VII. CONDITIONS DE GARANTIE**

La garantie prend cours à la date d'achat. Durée de la garantie : 2 ans.


### Définition de la garantie :

- La garantie couvre le remplacement du bloc-moteur reconnu défectueux par notre service technique. Les accessoires ne sont pas couverts par la garantie.
- La garantie n'est valable que pour l'utilisateur initial.
- Les frais de port aller et retour sont à charge de l'acheteur.
- La garantie n'est applicable que sur présentation de votre facture d'achat originale (pas de copie).
- La garantie ne peut être invoquée en cas d'usure normale.

### La garantie n'est pas d'application dans les cas suivants :

- Branchement incorrect, p.ex. une tension électrique excessive.
- Utilisation ou manipulations incorrectes, inadéquates ou anormales, professionnelles ou abusives.
- Entretien incorrect ou insuffisant.
- En cas de réparation ou modification par un tiers non agréé.
- En cas de disparition et/ou modification des numéros d'identification.

## **VIII. ENVIRONNEMENT**

 Ne jetez pas l'appareil en fin de vie avec les ordures ménagères, mais déposez-le à un endroit prévu à cet effet par les pouvoirs publics pour son recyclage. Vous aiderez ainsi à protéger l'environnement.

## **IX. RESPONSABILITE**

Toutes les responsabilités, aussi bien envers le(s) utilisateur(s) qu'envers tous les tiers, qui résulteraient du non-respect de toutes les prescriptions de sécurité prescrites dans ce mode d'emploi, ne peuvent à aucune condition être inculpées au fabricant. En cas de non-respect de ces prescriptions de sécurité, l'utilisateur de l'appareil, ou toute autre personne n'ayant pas appliqué ces prescriptions de sécurité, préserve le fabricant de toutes responsabilités qui de ce fait pourraient être inculpées au fabricant.




Congratulations! You have just bought a high quality appliance, which will guarantee you years of pleasure. **Please read the instruction manual carefully before you take the appliance into use.** Save these instructions carefully!

**All persons who have not read the instruction manual are not allowed to use this appliance.** Pay **ATTENTION** to the warranty conditions.

## I. SAFETY PRESCRIPTIONS

This appliance was built in accordance with the European CE-safety standards. As for all electrical household appliances all safety measures have to be taken, in order to prevent accidents and/or to avoid damages to this appliance.

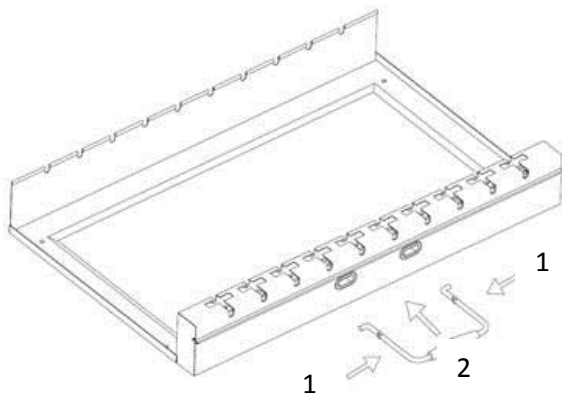
-  **ATTENTION please!** Burning danger! Due to the use of the appliance the surface becomes hot. Only touch the handles or the control buttons when the appliance is in action.
- **ATTENTION please!** After switching off the appliance surfaces stay hot which causes burning danger. Let the appliance cool down completely before replacing it, cleaning it or putting it away.
- This appliance shall not be used by children from 0 year to 8 years. This appliance can be used by children aged from 8 years and above if they are continuously supervised. This appliance can be used by people with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Keep the appliance and its cord out of reach of children aged less than 8 years. Cleaning and user maintenance shall not be made by children.

- Cooking appliances should be positioned in a stable situation with the handles (if any) positioned to avoid spillage of the hot liquids.
- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as: staff kitchen areas in shops, offices and other working environments; farm houses; by clients in hotels, motels and other residential type environments; bed and breakfast type environments.
- This appliance is intended to be used at room temperature. **NEVER** use the appliance outdoor.
- **NEVER** touch the control button, power cord and plug with wet hands, and **NEVER** immerse the appliance and power cord in water or any other liquid. They are only to be cleaned with a damp cloth. Should they get wet anyway, immediately pull out the plug from the socket.
- A damaged power cord can cause electric shocks. **NEVER** use the appliance if it is damaged, fallen or shows a malfunction, or if the power cord or plug are damaged. In all these cases return the appliance to your sales point or recognized after sales service.
- Immediately switch off the appliance and pull out the plug: after use or when the appliance is NOT in use, if the appliance does not function properly and when cleaning the appliance.
- **NEVER** use separate timers or remote control systems.
- Only use this appliance with 230 V AC.
- For your own safety, this appliance will only work if it has been assembled correctly. Check that all parts were correctly assembled.
- This appliance is only intended for preparing food. This appliance may not be used for other purposes but raclette, grill, skewer/roller and may not be used in combination with other appliances!
- **NEVER** leave the appliance unattended and **NEVER** move it when working.
- Check the appliance and power cord on possible damage. If this is the case, do NOT use the appliance and immediately return it to your sales point.
- **NEVER** let the cord hang over the edge of the table or the counter.
- **NEVER** turn the power cord around the appliance, **NEVER** bend it or squeeze it.

- **ALWAYS** switch off the appliance and pull out the plug: after use or when the appliance is not in use, if the appliance doesn't work properly and when cleaning the appliance
- **NEVER** pull the power cord, but only the plug.
- According to the legal safety standards, the appliance must always be connected to an earthed socket.
- **NEVER** use extension cords or sockets. Place the appliance near a power point and connect it directly. **ALWAYS** complete unroll the power cord.
- **NEVER** place the power supply cord near heat sources such as cookers, heatings or ovens.
- NEVER cover the appliance when it is working.
- Only use original accessories
- Repairs may only be done by a recognized repairer or service centre.

## **II. ASSEMBLY HANDLE**

1. Take the handle in one hand and squeeze both pins inwards.
2. Bring the handle in front of both openings in the drawer.
3. First insert the left pin in the opening.
4. Then insert the right pin in the opening and release the handle. The handle is now in place.



3



4

## **III. BEFORE THE FIRST USE**

- Remove all packaging and stickers. Keep all packing material out of children's reach.
- Before using the appliance for the first time, it is recommended to clean it (see 'Maintenance and cleaning of the appliance and spare parts')
- First assemble the handle on the drawer (see 'Assembly handle')
- Then assemble the appliance correctly.
- Ensure that the voltage marked on the appliance is the same as your main voltage.

## **IV. USE**

### **\* Use of the flat baking plate**

- Always entirely unroll the power cord, and then plug in the appliance in an earthed socket 230V.
- Turn the thermostat knob to set the chosen temperature. The pilot lamp above the thermostat knob will light up.
- As soon as the chosen temperature has been reached, the pilot lamp above the thermostat knob will go out.
- Place the food on the flat baking plate. Do not use sharp utensils to turn or remove the food as this could damage the non-stick coating of the flat baking plate.
- **ATTENTION: NEVER** use frozen food! If you are using defrosted food, first remove the excess fluid, otherwise you will not obtain a perfect baking result.
- While baking/grilling, it is possible to adjust the temperature, according to the food used.
- **ATTENTION:** when the appliance is working, it gets hot. Only touch the thermostat knob or wear oven mitts. The plate may not be removed before the appliance has entirely cooled off.
- After use, immediately plug out the appliance and turn the thermostat knob on the 0- position.
- Let the appliance cool off entirely before moving it, before removing the flat baking plate or before cleaning the appliance.

### **\* Use of the skewers**

- Remove the drawer from the frame. Remove the skewers out of the drawer and prick the pieces of meat, fish and vegetable on the skewer. By preference, use small pieces.
- **ATTENTION:** the food used may not be too thick. Pay attention that the food on the skewer does not touch the top heating element, as the food could burn.
- Place the skewers back in the openings on the drawer. Make sure the star-shaped rings are placed in the slots on the drawer.
- Put the drawer back in the frame by using the handle.
- Always entirely unroll the power cord, and then plug in the appliance in an earthed socket 230V.
- Turn the thermostat knob to set the chosen temperature and let the appliance warm up. To make the skewers rotate, press the ON/OFF button. The red pilot lamp on the ON/OFF button will light up. In order to check if the food on the skewers is done, turn of the ON/OFF button and remove the drawer from the frame. If necessary, put the drawer back and let the skewers rotate a little more.
- Important: also when the flat baking plate is not in use, it must always be placed on the frame. Attention: the flat baking plate gets hot!
- After use, turn the thermostat knob to the 0-position and pull out the plug.
- Let the appliance cool off entirely before moving it, before removing the flat baking plate or before cleaning the appliance.

### \* Use of the hotdog rollers

- Slide the rollers over the skewers. Remove the drawer from the frame and place the skewers with rollers in the openings on the drawer. Make sure the star-shaped rings are placed in the slots on the drawer.
- Place the sausages on the rollers (= 1 sausage per 2 rollers).
- **ATTENTION:** the rollers are not suited for use with buns. **ATTENTION: OPGELET:** the food used may not be too thick. Pay attention that the food does not touch the top heating element, as the food could burn.
- Put the drawer back in the frame by using the handle.
- Always entirely unroll the power cord, and then plug in the appliance in an earthed socket 230V.
- Turn the thermostat knob to set the chosen temperature and let the appliance warm up.
  
- To make the skewers with rollers rotate, press the ON/OFF button. The red pilot lamp on the ON/OFF button will light up. In order to check if the food is done, turn off the ON/OFF button and remove the drawer from the frame. If necessary, put the drawer back and let the skewers with hotdog rollers rotate a little more.
- Important: also when the flat baking plate is not in use, it must always be placed on the frame. Attention: the flat baking plate gets hot!
- After use, turn the thermostat knob to the 0-position and pull out the plug.
- Let the appliance cool off entirely before moving it, before removing the flat baking plate or before cleaning the appliance.

### \* Use of both flat baking plate and skewers/hotdog rollers

- If you wish to combine both functions, start with the skewers/hotdog rollers first (see instructions above) and then with the flat baking plate (see instructions above). Only set the temperature when both baking plate and skewers/hotdog rollers are placed in the appliance.

## **V. MAINTENANCE AND CLEANING OF THE APPLIANCE AND SPARE PARTS**

Let the appliance cool off entirely after use.

Clean the appliance after each use.

### **Frame**

- **NEVER** immerse the frame in water or any other liquids. Only clean it with a damp cloth.

### **Accessories**

- The grease collecting tray can be cleaned by hand or in the dishwasher.
- The flat baking plate and skewers need to be cleaned in hot water with detergent. Do not use abrasives or washing-up brushes.
- Clean the hotdog rollers with hot water with detergent or under running water, **NEVER** immerse them in water.
- After cleaning, dry all parts well and store the appliance in a dry, well ventilated place.

## **VI. USEFUL TIPS IN CASE OF MALFUNCTION**

<b>Problem</b>	<b>Solution</b>
The pilot lamp does not light up	Check if the appliance is well connected to the power circuit.
The appliance does not heat up	Check if the appliance is well connected to the power circuit.
The skewers are not rotating	Check if the appliance is well connected to the power circuit. Scheck if the ON/OFF button is turned on. Check if the skewers are correctly placed in the appliance.

Do not use your appliance in case of malfunction, or if the power cord is damaged. In these cases, return your appliance to your sales point immediately.

**The appliance has been developed for household use. When using it for professional purpose, the conditions of warranty will change. Any damage caused due to incorrect use (non-observance of this user manual) will invalidate the warranty.**

**The manufacturer maintains the right to introduce technical and or other changes at any time.**

## **VII. WARRANTY CONDITIONS**

Your warranty starts on the day of purchase. Warranty period: 2 years.

- The warranty covers every repair and / or replacement free of charge of the parts recognized defective by our technical department and for which the defects are caused by material-, construction- or production defects. Accessories are not subject to warranty.
- The warranty is only valid for the original user.
- Carriage both ways is for the purchaser's account.
- **The warranty only applies after submitting the purchase invoice.**
- The warranty cannot be invoked for normal wear and tear.
- The warranty does not apply in the following cases:
  - Incorrect connection, e.g. electric voltages.
  - Abnormal use, misuse handling or professional use.
  - Lack of care.
  - Modifications or repairs made to the appliance by persons not authorized by us as manufacturer.
  - When reference numbers are altered or removed.
  - When the instructions in this user manual are not followed.

## **VIII. ENVIRONNEMENT**



Do not throw the appliance away with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing so, you will help to preserve the environment.

## **IX. LIABILITIES**

All liabilities, towards both consumer(s) and third parties, which could result from not observing all the safety regulations prescribed in this user manual, shall under no circumstances be charged to the manufacturer. In case of non-observation of these safety regulations, the user of the appliance, or any other person not having observed these safety regulations, protects the manufacturer from all responsibilities that he could be charged with.


Wir gratulieren Ihnen zu dem Kauf dieses Spitzengerätes, mit dem Sie jahrelang Spaß haben werden. **Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung gründlich bevor Sie das Gerät benutzen.** Bitte sorgfältig aufbewahren!

**Personen, die diese Gebrauchsanweisung nicht gelesen haben, dürfen das Gerät nicht benutzen.**

Bitte beachten Sie die Garantiebedingungen!

## **I. SICHERHEITSVORSCHRIFTEN**

Dieses Gerät wurde in Übereinstimmung mit den Europäischen CE Sicherheitsnormen hergestellt und beantwortet die allgemein anerkannten Normen und Vorschriften in Beziehung auf der Sicherheit von elektrischen Geräten. Wie für alle elektrischen Haushaltgeräte müssen die erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen beachtet werden um damit Unfälle und Beschädigungen vermieden werden.

-  **ACHTUNG!** Verbrennungsgefahr! Durch die Verwendung dieses Geräts entstehen heiße Oberfläche. Fassen Sie nur den Handgriff oder die Bedienungsknöpfe an wenn das Gerät in Betrieb ist.
- **ACHTUNG!** Auch nach dem Ausschalten des Geräts sind die Oberfläche noch warm, und gibt es noch Verbrennungsgefahr. Lassen Sie das Gerät also völlig abkühlen bevor Reinigung und Lagerung.
- Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahre, von physisch, motorisch oder geistig behinderten Personen oder von Personen ohne die nötige Erfahrung oder Sachkunde benutzt werden, unter der Bedingung, dass sie unter Aufsicht stehen oder Anweisungen bekommen, damit sie das Gerät risikofrei benutzen können, und unter der Bedingung, dass sie die betreffende Gefahr verstehen. Kinder sollen **NICHT** mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung sollen nicht von Kindern gemacht werden es wäre denn, sie sind Minimum 8 Jahre alt und stehen unter Aufsicht.

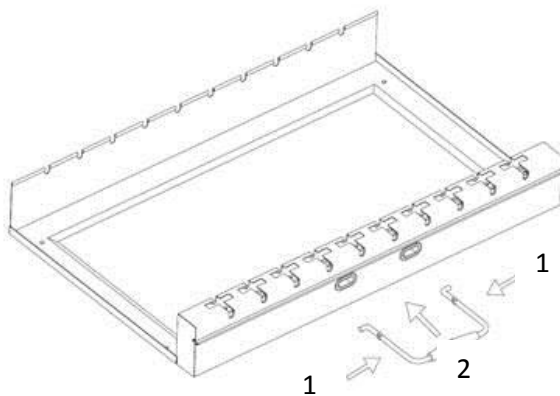


- Küchengeräte müssen immer auf eine stabile Oberfläche gestellt werden, mit den Handgriffen (falls vorhanden) so positioniert, um das Kleckern/Verschieben von heißen Flüssigkeiten oder von dem Gerät zu vermeiden.
- Dieses Gerät ist zum Haushaltgebrauch geeignet, und für ähnlicher Umgebungen wie: Personalküchen in Läden, Firmen und andere Arbeitsumgebungen; Bauernhöfe; von Kunden in Hotels, Motels und andere Residenz-Umgebungen; Bed & Breakfast Art Umgebungen.
- Dieses Gerät ist geeignet für Gebrauch auf Zimmertemperatur. Das Gerät darf **NIEMALS** außer Hause benutzt werden.
- Die Bedienungsknöpfe, die Elektroschnur und der Stecker **NIEMALS** mit nassen Hände berühren und **NIE** in Wasser oder eine andere Flüssigkeit tauchen. Reinigung ausschließlich mit einem leicht feuchten Tuch. Falls das Gerät doch nass oder feucht würde, sollen Sie unmittelbar den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Eine beschädigte Schnur kann Elektroschocks verursachen. **NIEMALS** das Gerät benutzen wenn es beschädigt oder gefallen ist, wenn es eine Störung gibt oder wenn die Schnur oder den Stecker beschädigt ist. Bringen Sie in all diesen Fällen das Gerät nach eine anerkannte Reparaturstelle.
- Ziehen Sie **IMMER** den Netzstecker aus der Steckdose nachdem Sie es benutzt haben. Tun Sie dies auch wenn das Gerät nicht benutzt wird, wenn Sie es reinigen oder bevor Sie es umstellen.
- Verwenden Sie **NIE** separate Schaltuhren oder Fernbedienungen.
- Das Gerät ausschließlich mit 230 Volt Wechselstrom benutzen.
- Gemäß den gesetzlichen Sicherheitsstandards, muss das Gerät immer an eine geerdete Netzsteckdose angeschlossen werden.
- Zu Ihrer eigenen Sicherheit wird das Gerät nur funktionieren wenn es korrekt montiert ist. Bitte prüfen Sie, ob alle Zubehörteile korrekt montiert worden sind.
- Dieses Gerät eignet sich nur zur Zubereitung von Speisen. Das Gerät darf nicht für andere Zwecke als Raclette-Grill, Bratspieße oder Hotdog verwendet oder mit anderen Geräten kombiniert werden!

- Betreiben Sie das Gerät **NIEMALS** unbeobachtet. Stellen Sie das Gerät **NIEMALS** um während es in Betrieb ist.
- Prüfen Sie das Gerät und den Netzstecker auf eventuelle Beschädigungen. Falls das Gerät beschädigt ist, dürfen Sie das Gerät **NICHT** anwenden, aber bringen Sie es sofort zu Ihrer Verkaufsstelle zurück.
- Lassen Sie die Schnur **NIE** über die Kante einer Anrichte oder über die Tischkante hängen.
- Das Gerät **NIEMALS** am Netzkabel tragen oder umstellen. **NIEMALS** das Netzkabel knicken, kneifen, um das Gerät wickeln oder über scharfe Kanten ziehen.
- Das Gerät ausschalten und den Netzstecker aus der Steckdose ziehen:
  - nach erfolgter Benutzung oder falls das Gerät nicht mehr benutzt wird
  - bei mangelhafter Funktion
  - während der Reinigung
- Netzkabel **NIEMALS** am Elektroschnur aus der Steckdose ziehen.
- **NIEMALS** Verlängerungskabel verwenden und das Netzkabel **IMMER** vollständig aus dem Kabelfach ziehen.
- Verwenden Sie das Netzkabel und das Gerät **NIE** in der Nähe von Wärmequellen, Heizungen, Öfen oder anderen Geräten die Hitze entwickeln.
- **NIEMALS** das Gerät abdecken während des Betriebs.
- Nur Originalteile verwenden.
- Lassen Sie Reparaturen **NUR** von einem Fachmann oder einer Reparaturleistung durchführen.

## **II. GRIFFMONTAGE**

1. Fassen Sie den Griff an und biegen Sie die beide Stifte etwas nach innen.
2. Bewegen Sie den Griff in Richtung von der Schublade in die dafür vorgesehenen Öffnungen.
3. Schieben Sie zuerst den linken Stift in die Öffnung.
4. Schieben Sie danach erst den rechten Stift in die Öffnung und lassen Sie den Griff los. Der Griff ist jetzt richtig eingestellt.



3



4

### **III. VOR DER ERSTINBETRIEBNAHME**

- Entfernen Sie alle Verpackungen und Aufkleber. Verpackungsmaterial außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Es ist empfohlen jedes Teil des Gerätes vor ersten Gebrauch gründlich zu reinigen (siehe Reinigung und Pflege des Gerätes und Zubehöres).
- Montieren Sie erst den Griff auf der Schublade (siehe 'Griffmontage')
- Montieren Sie das Gerät immer korrekt.
- Kontrollieren Sie, ob der Netzstrom mit dem des Gerätes übereinstimmt.

### **IV. ANWENDUNG**

#### **\* Anwendung der flachen Backplatte**

- Ziehen Sie das Netzkabel vollständig aus dem Kabelfach und stecken Sie danach erst den Stecker in eine geerdete Steckdose (230V).
- Zur Einstellung gewünschter Temperatur, drehen Sie den Temperatur-Regler. Die Kontrollleuchte über den Temperatur-Regler wird brennen.
- Die Lampe über den Temperatur-Regler erlischt, sobald die gewünschte Temperatur erreicht ist.
- Legen Sie die Speisen auf der flachen Backplatte. Verwenden Sie keinesfalls scharfe Gegenstände zum Umdrehen oder zur Entnahme von Speisen. Dies könnte die Antihafbeschichtung beschädigen.
- **ACHTUNG:** Verwenden Sie **NIEMALS** tiefgekühlte Lebensmittel! Falls Sie aufgetaute Lebensmittel verwenden, tupfen Sie das überflüssige Wasser ab. Sonst werden Sie nicht das optimale Backergebnis erhalten.
- Beim Backen/Grillen können Sie, wenn Sie wollen, eine andere Temperatur einstellen, je nach Art der Lebensmittel, die Sie verwenden.
- **ACHTUNG:** Während der Verwendung wird das Gerät heiß. Fassen Sie nur den Temperatur-Regler an oder verwenden Sie Ofenhandschuhe. Die Backplatte darf nicht entnommen werden, bevor das Gerät vollständig abgekühlt ist.
- Ziehen Sie nach jeder Verwendung den Stecker sofort aus der Steckdose und drehen Sie den Temperatur-Regler auf 0.
- Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es umstellen oder bevor Sie die flache Backplatte entnehmen oder reinigen.

#### **\* Anwendung des Bratspießes**

- Ziehen Sie die Schublade aus dem Grundteil. Nehmen Sie die Bratspieße aus der Schublade und stechen Sie Fleisch, Fisch oder Gemüse darauf. Verwenden Sie vorzugsweise kleine Stücke.
- **ACHTUNG:** Die verwendeten Speisen sollte nicht zu groß sein. Bitte achten Sie darauf, dass die Speisen das Heizelement oben nicht berühren, denn es könnte anbrennen.
- Legen Sie die Bratspieße wieder in die Aussparungen der Schublade zurück. Stellen Sie die sternförmigen Scheiben in die Schlitze an der Schublade.
- Stellen Sie die Schublade wieder in den Grundteil zurück, mithilfe von dem Griff.
- Ziehen Sie das Netzkabel vollständig aus dem Kabelfach und stecken Sie danach erst den Stecker in eine geerdete Steckdose (230V).
- Wählen Sie die gewünschte Temperatur mithilfe von den Temperatur-Regler und lassen Sie das Gerät aufheizen.

- Drücken Sie den ON/OFF Schalter zum Rotieren der Bratspieße. Die rote Kontrollleuchte auf den ON/OFF Schalter wird brennen. Zur Überprüfung, ob die Speisen gar sind, schalten Sie den ON/OFF Schalter aus und nehmen Sie die Schublade aus dem Gerät. Wenn nötig, die Schublade wieder zurück in das Gerät schieben und noch kurz rotieren lassen.
- **WICHTIG:** Auch wenn Sie die flache Backplatte nicht benutzen, soll es doch immer auf dem Grundteil gestellt werden!
- **ACHTUNG:** Die flache Backplatte wird heiß!
- Ziehen Sie nach jeder Verwendung den Stecker sofort aus der Steckdose und drehen Sie den Temperatur-Regler auf 0.
- Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es umstellen oder bevor Sie die flache Backplatte entnehmen oder reinigen.

#### \* Anwendung der Hotdog Roller Grills

- Schieben Sie die Hotdog Roller Grills über die Bratspieße. Ziehen Sie die Schublade aus dem Grundteil und legen Sie die Bratspieße mit den Hotdog Roller Grills in die Aussparungen der Schublade. Stellen Sie die sternförmigen Scheiben in die Schlitze an der Schublade.
- Legen Sie die Würstchen auf die Hotdog Roller Grills (= 1 Würstchen je 2 Hotdog Roller Grills)
- **ACHTUNG:** Die Hotdog Roller Grills eignen sich nicht für die Verwendung mit Brötchen.
- **ACHTUNG:** Die verwendeten Speisen sollte nicht zu groß sein. Bitte achten Sie darauf, dass die Speisen das Heizelement oben nicht berühren, denn es könnte anbrennen.
- Stellen Sie die Schublade wieder in den Grundteil zurück.
- Ziehen Sie das Netzkabel vollständig aus dem Kabelfach und stecken Sie danach erst den Stecker in eine geerdete Steckdose (230V).
- Wählen Sie die gewünschte Temperatur mithilfe von den Temperatur-Regler und lassen Sie das Gerät aufheizen.
- Drücken Sie den ON/OFF Schalter zum Rotieren der Hotdog Roller Grills. Die rote Kontrollleuchte auf den ON/OFF Schalter wird brennen. Zur Überprüfung, ob die Speisen gar sind, schalten Sie den ON/OFF Schalter aus und nehmen Sie die Schublade aus dem Gerät. Wenn nötig, die Schublade wieder zurück in das Gerät schieben und noch kurz rotieren lassen.
- **WICHTIG:** Auch wenn Sie die flache Backplatte nicht benutzen, soll es doch immer auf dem Grundteil gestellt werden!
- **ACHTUNG:** Die flache Backplatte wird heiß!
- Ziehen Sie nach jeder Verwendung den Stecker sofort aus der Steckdose und drehen Sie den Temperatur-Regler auf 0.
- Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es umstellen oder bevor Sie die flache Backplatte entnehmen oder reinigen.

## \* Anwendung der flachen Backplatte in Kombination mit den Bratspießen/ den Hotdog Roller Grills

Wenn Sie beide Funktionen kombinieren möchten, fangen Sie mit den Bratspießen/ den Hotdog Roller Grills an (siehe Instruktionen oben), und erst danach mit der flachen Backplatte (siehe Instruktionen oben). Stellen Sie die gewünschte Temperatur erst ein, wenn sowohl die Backplatte als auch die Bratspieße und/oder die Hotdog Roller Grills vollständig ins Gerät eingesetzt sind.

## **V. REINIGUNG UND PFLEGE DES GERÄTES UND ZUBEHÖRES**

Lassen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch vollständig abkühlen.

Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch.

### **Grundteil**

- Das Grundteil darf **NIEMALS** ins Wasser oder in andere Flüssigkeiten getaucht werden. Ausschließlich mit einem leicht feuchtem Tuch reinigen.

### **Zubehöre**

- Der Fett-Abtropfbehälter kann von Hand oder in der Spülmaschine gereinigt werden.
- Reinigen Sie die flache Backplatte und die Bratspieße mit heißem Wasser und Spülmittel. Verwenden Sie keine Scheuermittel oder eine harte Spülbürste.
- Reinigen Sie die Hotdog Roller Grills mit heißem Wasser und Spülmittel oder unter fließendem Wasser. **NIEMALS** ins Wasser tauchen.
- Trocknen Sie die Zubehöerteile nach jeder Reinigung gründlich ab und an einem trockenen und gut belüfteten Ort aufbewahren.

## **VI. PROBLEMBEHANDLUNG**

<b>Problem</b>	<b>Lösung</b>
Die Kontrollleuchte brennt nicht.	Überprüfen Sie, ob das Gerät richtig an das Netz angeschlossen ist.
Das Gerät heizt nicht.	Überprüfen Sie, ob das Gerät richtig an das Netz angeschlossen ist.
Die Bratspieße rotieren nicht.	Überprüfen Sie, ob das Gerät richtig an das Netz angeschlossen ist. Überprüfen Sie, ob der ON/OFF Schalter eingeschaltet ist. Überprüfen Sie, ob die Bratspieße richtig im Gerät gesetzt sind.

Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Gerät ein Problem anzeigt. Wenden Sie sich sofort an Ihre Verkaufsstelle. Falls das Netzkabel beschädigt ist, bringen Sie ebenfalls das Gerät sofort zu Ihrer Verkaufsstelle zurück.

**DIESES GERÄT IST AUSSCHLIEßLICH FÜR DEN HÄUSLICHEN GEBRAUCH ENTWORFEN. FALLS DAS GERÄT FÜR BERUFLICHE ZWECKE VERWENDET WIRD, ÄNDERN SICH DIE GARANTIEBEDINGUNGEN. SCHADEN INFOLGE NICHT-EINHALTUNG DER GEBRAUCHSANLEITUNG ERLISCHT DIE GARANTIE.**

**Wir behalten uns das Recht vor, technische Änderungen vorzunehmen.**

## **VII. GARANTIEBEDINGUNGEN**

Die Garantie fängt ab Kaufdatum des Gerätes an und gilt 2 Jahre.

Garantiebedingungen:

- Die Garantie deckt kostenfreie Reparatur und/oder Ersatz des Motorblocks, die von unserer technischen Abteilung als Konstruktions-, Material und Fabrikationsfehler anerkannt werden. Von der Garantie ausgeschlossen sind Edelstahlkanne, Deckel und Messbecher/Dosierkappe.
- Die Garantie gilt nur für den Erstkäufer.
- Die Portokosten für den Hin- und Rückversand gehen zu Lasten des Käufers.
- Die Garantie gilt nur bei Vorlage des Kaufbelegs.
- Die Garantie deckt nicht den normalen Verschleiß ab.

Die Garantie erlischt automatisch, im Fall von:

- Einem nicht Korrekten Anschluss, z.B. übermäßig starke Netzspannungsschwankungen.
- Nicht normaler oder zweckwidriger Nutzung oder Behandlung, eben wie Professioneller Nutzung.
- Fehlende oder missbräuchliche Pflege.
- Geräte, die von Personen, welche von uns als Hersteller nicht autorisiert sind, geändert oder repariert wurden.
- Geräte, deren Kennnummern beseitigt oder geändert wurden
- Bei Nichteinhaltung der Instruktionen von der Gebrauchsanleitung.

## **VIII. UMWELTSCHUTZ**



Setzen Sie dieses Gerät am Ende seiner Lebensdauer nicht beim normalen Hausmüll, aber geben Sie es ab in einem offiziellen Sammelpunkt zur Recycling. So helfen Sie die Umwelt zu schützen.

## **IX. HAFTUNG**

Alle Haftungsansprüche von Verbrauchern und Dritten, die sich durch nicht Befolgen der in dieser Gebrauchsanweisung vorgeschriebenen Sicherheitsvorschriften ergeben könnten, gehen keinesfalls zu Lasten des Fabrikanten. Bei Nicht-Befolgung dieser Sicherheitsvorschriften, schützt der Benutzer des Geräts, oder andere Personen die diese Sicherheitsvorschriften nicht nachgekommen sind, den Fabrikant gegen alle Haftungsansprüche die ihm zu Lasten gelegt werden können.

**VOOR BIJKOMENDE INFORMATIE, RECEPTEN EN NUTTIGE TIPS OVER AL ONZE TOESTELLEN  
KAN U STEEDS TERECHT OP [WWW.FRITEL.COM](http://WWW.FRITEL.COM) !**

**U VINDT ONS OOK OP FACEBOOK: [WWW.FB.COM/FRITEL.VANRATINGEN!](http://WWW.FB.COM/FRITEL.VANRATINGEN)**

***POUR TOUT RENSEIGNEMENT SUPPLÉMENTAIRE, DES RECETTES ET POUR DES ASTUCES  
PRATIQUES, SURFEZ SUR LE SITE [WWW.FRITEL.COM](http://WWW.FRITEL.COM)!***

***TROUVEZ-NOUS SUR FACEBOOK: [WWW.FB.COM/FRITEL.VANRATINGEN!](http://WWW.FB.COM/FRITEL.VANRATINGEN)***

**FOR ALL SUPPLEMENTARY INFORMATION, RECIPES AND PRACTICAL TIPS ABOUT ALL OUR  
APPLIANCES PLEASE VISIT OUR WEBSITE [WWW.FRITEL.COM](http://WWW.FRITEL.COM) !**

**FIND US ON FACEBOOK: [WWW.FB.COM/FRITEL.VANRATINGEN!](http://WWW.FB.COM/FRITEL.VANRATINGEN)**

***EXTRA INFORMATIONEN, REZEPTE UND PRAKTISCHEN TIPPS ÜBER ALLE UNSEREN  
PRODUKTE FINDEN SIE AUF [WWW.FRITEL.COM](http://WWW.FRITEL.COM) !***

***BESUCHEN SIE UNS AUCH AUF FACEBOOK: [WWW.FB.COM/FRITEL.VANRATINGEN!](http://WWW.FB.COM/FRITEL.VANRATINGEN)***



NV J. van RATINGEN  
Stadsheide 11 - B-3500 Hasselt  
E-Mail : [info@fritel.com](mailto:info@fritel.com) / Website : [www.fritel.com](http://www.fritel.com)  
V2016-05